



Rada
Európskej únie

V Bruseli 5. decembra 2023
(OR. en)

15885/23
ADD 1
LIMITE
PV CONS 58
RELEX 1375

NÁVRH ZÁPISNICE
RADA EURÓPSKEJ ÚNIE
(zahraničné veci/rozvoj)
21. novembra 2023

Nelegislatívne činnosti

3. Aktuálne udalosti¹

Rada sa zaoberala týmito otázkami:

- podpora EÚ pri obnove Ukrajiny
- rozvojová spolupráca s Palestínou
- spoločná správa Komisie a vysokého predstaviteľa v polovici trvania o vykonávaní akčného plánu pre rodovú rovnosť III (GAP III)
- nadviazanie na samit EÚ – CELAC, ktorý sa konal 17. – 18. júla 2023 v Bruseli

4. Angažovanosť Tímu Európa v zložitom prostredí v Afrike *výmena názorov*

Rada si vymenila názory.

5. Rôzne

- Rada uvítala informácie Komisie o podpísaní Samojskej dohody – novej dohody o partnerstve medzi EÚ a OAKTŠ.
- Rada vzala na vedomie informácie Komisie o výsledku prvého ročníka fóra „Global Gateway“, ktoré sa konalo 25. – 26. októbra 2023 v Bruseli.

¹ Vráťane neformálnej výmeny názorov s prezidentom skupiny Svetovej banky (prostredníctvom videokonferencie).

Vyhlásenia k nelegislatívnym bodom A uvedeným v dokumente 15546/23

K bodu A č. 3:

**Závery o prístupe Tímu Európa
*schválenie***

VYHLÁSENIE POĽSKA

„Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie.

Z týchto dôvodov bude Poľsko vykladať výraz „rodová rovnosť“ ako výraz odkazujúci na rovnosť medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii a článkami 8, 153 a 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Hoci sa Poľsko pripája ku konsenzu o záveroch Rady, uvedené konkrétne prvky nepovažujeme za dohodnuté formulácie a základ pre akékoľvek budúce rokovania.“

K bodu A č. 4:

**Závery o sociálnej, zelenej a digitálnej transformácii
*schválenie***

VYHLÁSENIE POĽSKA

„Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie.

Z týchto dôvodov bude Poľsko vykladať výraz „rodová rovnosť“ ako výraz odkazujúci na rovnosť medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii a článkami 8, 153 a 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. So zreteľom na uvedené bude Poľsko vykladať ďalšie výrazy obsahujúce pojem „rod“ (gender) ako výrazy odkazujúce na „pohlavie“ v súlade s článkom 10, článkom 19 ods. 1 a článkom 157 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Hoci sa Poľsko pripája ku konsenzu o záveroch Rady, uvedené konkrétne prvky nepovažujeme za dohodnuté formulácie a základ pre akékoľvek budúce rokovania.“

VYHLÁSENIE POĽSKA

„Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie.

Z týchto dôvodov bude Poľsko vykladať výraz „rodová rovnosť“ ako výraz odkazujúci na rovnosť medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii a článkami 8, 153 a 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. So zreteľom na uvedené bude Poľsko vykladať ďalšie výrazy obsahujúce pojem „rod“ (gender) ako výrazy odkazujúce na „pohlavie“ v súlade s článkom 10, článkom 19 ods. 1 a článkom 157 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Hoci sa Poľsko pripája ku konsenzu o záveroch Rady, uvedené konkrétne prvky nepovažujeme za dohodnuté formulácie a základ pre akékoľvek budúce rokovania.“

VYHLÁSENIE MAĎARSKA

„Priятие akčného programu Medzinárodnej konferencie o populácii a rozvoji (ICPD) a Pekinskej akčnej platformy predstavuje významný konsenzus. Dodržiavanie ľudských práv sa prostredníctvom týchto nástrojov stalo ústredným prvkom rozvoja a od ich prijatia sa v oblasti zdravia, rodovej rovnosti a vzdelávania dosiahli významné výsledky. Tieto oblasti sú jadrom Agendy 2030 pre udržateľný rozvoj, medzi ktorej základné zásady patrí všeobecné rešpektovanie ľudskej dôstojnosti a dodržiavanie ľudských práv, právneho štátu, spravodlivosti, rovnosti a nediskriminácie.

Maďarsko je naďalej odhodlané plniť si svoje záväzky v oblasti ľudských práv vrátane práv žien. Sme plne odhodlaní vykonávať akčný program ICPD a Pekinskú akčnú platformu, ako aj Agendu 2030, ktoré slúžia aj ako základná referencia v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia a reprodukčných práv.

Pojmu „sexuálne a reprodukčné zdravie a práva“ a súvisiacim záležitostiam, ako sú „sexuálne práva“ a „komplexná sexuálna výchova“, chýba konsenzuálne vymedzenie na medzinárodnej úrovni, a to aj v rámci Európskej únie. Maďarsko vykladá a presadzuje tieto otázky v kontexte Agendy 2030 pre udržateľný rozvoj, akčného programu ICPD a Pekinskej deklarácie a akčnej platformy a v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi. Uvedené pojmy a otázky sa vykladajú aj v súlade s *osobitnou správou Európskeho dvora audítorov č. 21/2023 o iniciatíve Spotlight na ukončenie násilia páchaného na ženách a dievčatách*.“

VYHLÁSENIE BULHARSKA

„Bulharsko prikladá veľký význam rozvoju a prehĺbovaniu vzťahov medzi EÚ a Latinskou Amerikou a Karibikom, a preto by chcelo vyjadriť podporu navrhovanému návrhu záverov Rady o vzťahoch medzi EÚ a Latinskou Amerikou a Karibikom.

V roku 2018 prijal bulharský ústavný súd rozhodnutie, v ktorom sa uvádza, že v Dohovore Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácomu násiliu a o boji proti nemu (Istanbulský dohovor) sa propagujú právne inštitúty súvisiace s pojmom „rod“, ktoré sú nezlučiteľné s hlavnými zásadami bulharskej ústavy. Ústavný súd Bulharskej republiky prijal v roku 2021 ďalšie rozhodnutie, v ktorom objasnil, že pojem „pohlavie“ použitý v ústave možno chápať len v zmysle jeho biologického určenia.

Bulharská republika preto v súlade s uvedenými rozhodnutiami ústavného súdu vyhlasuje, že krajina nemôže akceptovať ani pojem rodu, ani rodový prístup dohovoru Rady Európy alebo akéhokoľvek iného dokumentu, ktorý sa snaží rozlišovať medzi „pohlavím“ ako biologickou kategóriou (ženy a muži) a „rodom“ ako spoločenským konštruktom. Okrem toho sme pevne presvedčení, že pri riešení základných práv v kontexte Charty základných práv Európskej únie by Rada mala používať terminológiu charty.“
